

FRANCISCUS DE LA ROIST (ANTWERPEN)
AAN [CONSTANTIJN HUYGENS (DEN HAAG)]
4 MAART 1648
4771

Naar aanleiding van de ontvangst (uit handen van Duarte?) van de *Pathodia*. Huygens heeft op 27 februari aan Duarte geschreven en kan dus heel goed diezelfde dag een brief aan La Roist hebben geschreven.

Samenvatting: La Roist meldt Huygens de ontvangst van de *Pathodia* en spreekt zijn bewondering uit. Hij stuurt zelf ook enkele liederen.

Bijlage: liederen (La Roist).

Door Huygens beantwoord op 10 maart 1648 (**4780**).

Primaire bron: Londen, Brit. Libr., Ms. Add. 22953, nr. 95, fol. 206: brief (enkelvel, 20x30cm, a | -; autograaf).

Vroegere uitgave: Worp 4, nr. 4771, p. 464: samenvatting.

Titel: *Pathodia*.

Glossarium: cantio (lied).

Transcriptie

Amplissime et ornatissime Domine,

Traditus est mihi libellus cantionum à Nobilitate Tuâ in lucem editarum. Sunt eæ certè et elegantes et suaves, adeò ut quid in iis potius admirer nesciam. Reposui aliquas, et etiamnum repono. Si tamen Nobilitas Tua eam suavitatem et elegantiam in iis non reperiât, quam in Nobilitate Tuâ me reperisse profiteor, limam adhibeat; eas trado censuræ Nobilitatis Tuæ. Quod si forsan aliquid arrideat, benevolentia Nobilitatis Tuæ dabit animos, ut meis rebus subinde gaudia interponam, et ea audeam Nobilitatis Tuæ auribus committere. Antverpiæ, 4 Martii 1648.

Nobilitati Tuæ humillimus servus
Franciscus de la Roist.

Vertaling

Edele heer,

Het 'boek met liederen, door u in het licht gegeven, is mij overhandigd. Zeker zijn ze zowel sierlijk als lieflijk, zozeer zelfs, dat ik niet zou weten wat ik erin het meest bewonder. Ik heb al eerder enkele gezangen gestuurd en ook nu stuur ik er nog enige. Als u daarin niet die zoetheid en sierlijkheid vindt, die ik in uw werk aantreft, naar ik graag toegeef, pas dan de vijl toe [tot verdere vervolmaking]; ik onderwerp ze aan uw oordeel. Als iets u toevallig bevalt, zal uw welwillendheid mij de moed geven om mijn werk af en toe te onderbreken voor vrolijke zaken en deze aan uw oren te durven toevertrouwen. Antwerpen, 4 maart 1648.

Uw nederige dienaar
Franciscus de la Roist.

1. *Pathodia*.